



5 Memoria sonora de Pereira¹

Sonorous memory of Pereira

Memória de som em Pereira

*Carlos Gutiérrez-González

**Franklyn Molano Gaona

Resumen

Este artículo da cuenta del proceso de investigación acerca del estado del arte de la memoria sonora en Pereira que pretende establecer la importancia de la creación de una fonoteca digital que conserve los sonidos de la ciudad. Para alcanzar ese objetivo se ha trazado como procedimiento, primero, establecer una aproximación a las definiciones de memoria sonora y, en un segundo momento, realizar un estudio cuantitativo a través de una encuesta que indague sobre la necesidad de contar con una fonoteca digital pública a la cual la comunidad acceda de manera gratuita a sus contenidos en *Internet*. Esta herramienta se utiliza con académicos, historiadores y periodistas, quienes son el público objetivo y quienes fueron contundentes en sus respuestas al manifestar que es importante contar con un sitio *web* que categorice y clasifique los sonidos que existen y han existido en la historia de Pereira. Por último, se destaca que en el marco de este proceso se firma un convenio de diseño y coproducción de la fonoteca entre la emisora Remigio Antonio Cañarte y la Fundación Universitaria del Área Andina.

Palabras claves

Memoria sonora de Pereira, Fonoteca digital, Archivo sonoro, Conservación sonora, Documento sonoro.

Estudiante del doctorado en Comunicación de la Universidad del Norte. Magister en Comunicación Digital de la Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín. Especialista en Televisión de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá. Comunicador social-periodista de la Universidad del Quindío. Docente de la Fundación Universitaria del Área Andina Seccional Pereira. Correo: cgutierrez@areandina.edu.co

Magister en Literatura de la Universidad Tecnológica de Pereira. Comunicador social-periodista de la Universidad de la Sabana. Docente de la Fundación Universitaria del Área Andina Seccional Pereira. Correo: fmolano@areandina.edu.co

*Recibido:
2 de marzo de 2016*

*Aprobado:
31 de mayo de 2016*

¹ Este artículo es producto del proyecto de investigación *Memoria sonora de Pereira*, financiado por el Centro de Investigaciones de la Fundación Universitaria del Área Andina.



Abstract

This article, gives an account of a research process about the sonorous memory of Pereira state of the art, while attempting to stablish the importance of creating a digital record library that preserves the city's sounds. In order to reach that objective, the next procedure has been traced: first, to stablish an approach to the sonorous memory definitions, and, in a second phase, to make a quantitative study through a poll that inquires about the need of having a public digital phonotech, through which community can access freely to its contents via Internet. This tool is applied to scholars, historians, and journalists who are, -at first hand-, the target, and who were -in an overwhelming majority-, clear in manifesting the importance of having such a site that categorizes and classifies the existing sounds in the history of Pereira. Finally, it is important to note that, within the framework of this process, an agreement to design and co-produce the digital recording library was reached, among the Fundación Universitaria del Área Andina and the Emisora Cultural de Pereira Remigio Antonio Cañarte.

Keywords

Sonorous memory of Pereira, Digital phonotech, Sound archive, Sound preservation, Sound document.

Resumo

Este artigo apresenta o processo de pesquisa sobre o estado da arte da memória sonora em Pereira, que visa estabelecer a importância de criar uma biblioteca de música digital que preserva os sons da cidade. Para atingir esse objetivo é plotado um procedimento a seguir: em primeiro lugar, para estabelecer uma abordagem para a definição de memória de som; e um segundo lugar, um estudo quantitativo através de um inquérito para saber sobre a necessidade de uma fonoteca digital pública e que o livre acesso da comunidade ao seu conteúdo na Internet. Esta ferramenta é usada com acadêmicos, historiadores e

jornalistas que são, em primeiro lugar, o público-alvo e que eram fortes em suas respostas, afirmando que é importante ter um site que categorizar e classificar os sons que existem e existiram na história de Pereira. Finalmente, ressalta-se que no âmbito de processo, um acordo de desenho e co-produção da fonoteca e assinado entre a estação Remigio Antonio Cañarte e a Fundación Universitaria del Área Andina.

Palavras-chave

Memória de som em Pereira, Fonoteca digital, Arquivos de som, Conservação sonora, Documento de som.

Introducción

Es de primer orden que en las ciudades del mundo, en especial aquellas que fomentan la cultura como una política pública, se reflexione y se piense en la necesidad de acopiar, construir y difundir archivos sonoros con el propósito de identificar y reconocer qué sonidos caracterizan su vida cotidiana, qué sonidos la distinguen, qué sonidos han construido la historia de las personas y de los lugares simbólicos, qué sonidos han contribuido a la conformación de la memoria sonora de la ciudad, y para el caso de este artículo, establecer la importancia de construir un sitio que recoja los sonidos de Pereira a lo largo de su historia.

Lutowicz (2012) destaca que “La memoria sonora es un aspecto escasamente estudiado de la memoria colectiva” (p, 133). En ese mismo sentido, vale la pena anotar, que si bien se han realizado procesos de investigación y se han publicado textos en torno a este tema, la sistematización de documentos sonoros en la región es limitada.

Además, en las universidades y centros de educación superior, la documentación sonora es un ámbito prácticamente olvidado. Más aún, podríamos decir que la situación de riesgo de estos archivos tiene su origen en el desconocimiento que tenemos los ciudadanos del contenido y valor de las colecciones sonoras (Rodríguez Reséndiz, 2011).

Por todo lo anterior, surge la oportunidad de realizar una investigación acerca de la *memoria sonora* de Pereira desarrollada entre la Fundación Universitaria del Área Andina y la emisora cultural Remigio Antonio Cañarte con el fin de evidenciar lo sonoro como un componente importante para la construcción de identidad de la ciudad.

Algunos conceptos que normalmente se creería que solo aplican a la radio, como el caso de documento sonoro, archivo sonoro, memoria sonora y fonoteca, también tienen cabida en las definiciones de ciertos autores que relacionan el sonido de manera directa con aspectos históricos colectivos que se van definiendo por lo individual a través de lo experiencial y lo sensorial. Por ejemplo, Lutowicz (2012) expone que “Por memoria sonora

Conceptos de lo sonoro: memoria, archivo, documento y fonoteca

entendemos la construcción a la que cada uno recurre para significar los sonidos que percibe, excediendo el hecho físico y otorgándole un valor semántico en función de la experiencia sociocultural personal” (p, 133).

La misma autora señala que “El término memoria reviste de una importante característica: es el relato o recuerdo de un pasado, desde un presente. (...) Los recuerdos pueden cambiar, mezclar elementos reales con otros ficticios, desdibujarse con el tiempo” (Lutowitz, 2012). En esa línea, Minsburg (comunicación personal, 25 de abril de 2015) manifiesta que, “Cuando se habla de memoria, no es una memoria abstracta, es una memoria de lo escuchado, que tiene que ver con lo que sucede en lo colectivo, en el entorno y es unificado. Es un acto de escuchar” (p, 138).

Por otro lado, Rodríguez Reséndiz (2011) define al archivo sonoro como “La institución, organismo u organización responsable de conservar documentos sonoros que desarrolla dentro de sus actividades todos los procesos relacionados con la custodia, conservación y recuperación de documentos” (p, 27). Con esto podría interpretarse que un documento sonoro es una unidad física o digital que contiene música, efectos y testimonios que reseñan los hitos de una sociedad y que hace parte de una fonoteca, entendida esta como “Un archivo sonoro que tiene el propósito de preservar, dar acceso y difundir el patrimonio sonoro de un pueblo” (Rodríguez Reséndiz, 2011. p, 27).

Metodología

Luego de aclarar los conceptos y definiciones básicas de lo sonoro, el equipo de trabajo del grupo de investigación Dicart de la Facultad de Diseño, Comunicación y Bellas Artes de la Fundación Universitaria del Área Andina, define que el enfoque cuantitativo es el adecuado para recolectar datos y probar la hipótesis que consistió en evidenciar que en Pereira no existía una fonoteca pública digital.

Al ser esta una investigación científico-sistemática, en la primera parte del trabajo metodológico se construyó una base de datos con los nombres y contactos de personas que posiblemente tuvieran un interés por los contenidos sonoros y su preservación, principalmente: historiadores e investigadores, quienes conocen la trayectoria histórica de la ciudad, identifican sus orígenes y son curiosos por indagar y profundizar en varios objetos de estudio de la sociedad; académicos y estudiantes de las Ciencias Sociales, que por su área de conocimiento tendrían un alto interés por este tipo de temáticas; locutores y periodistas en general, que por la razón de ser

de su oficio registran y difunden los testimonios de quienes hacen noticia en el día a día; y operadores de audio, quienes son los responsables de grabar, programar y emitir los sonidos registrados en sus emisoras. Luego, se hizo un primer filtro para seleccionar de manera concisa un universo de 60 personas que tuvieran documentos sonoros físicos o digitales que pudieran aportar a la memoria sonora de la ciudad.

Al utilizar la encuesta como técnica de investigación, se planteó su elaboración teniendo en cuenta la siguiente estructura: identificación, viabilidad de la fonoteca digital y el diseño de esta. De esa manera se formularon 18 preguntas con el fin de identificar la importancia de la memoria sonora de la ciudad, los archivos sonoros que conozcan y contengan información acerca de los hechos y aspectos más relevantes por los que ha pasado Pereira, el público que se beneficiaría, el tipo de documentos sonoros que estarían dispuestos a entregar para construir y enriquecer la misma y los aspectos generales de diseño y el posible nombre de la fonoteca digital a crear.

Una vez filtrada la base de datos, se realizaron 60 encuestas presenciales o telefónicas al mismo número de personas. La media de duración por cada encuesta fue de 15 minutos. En segunda instancia, se hizo el proceso de tabulación y análisis de los datos recolectados en dichas encuestas. Con los resultados se pudieron identificar diferentes aspectos, entre ellos: la viabilidad del proyecto e importancia y el aporte a la construcción y preservación de la memoria sonora de Pereira, así como la afirmación del sentido de pertenencia por la historia de la ciudad.

Las variables que se contemplaron para definir la categorización de los documentos sonoros fueron: las entrevistas y los testimonios, el sonido ambiente de lugares representativos de la ciudad, música en vivo y eventos. Lo anterior permitió sistematizar el banco de sonidos, principio fundamental para la creación de una fonoteca.

Para finalizar, una vez se formalizó el convenio entre el Instituto Municipal de Cultura y Turismo de Pereira a través de la emisora cultural Remigio Antonio Cañarte y la Fundación Universitaria del Área Andina, cuyo objeto fue *unir esfuerzos humanos, técnicos, administrativos y financieros, para la creación de la fonoteca pública digital, mediante una página web, para lo cual se requiere la clasificación del archivo sonoro digital de la Emisora Cultural de Pereira, con las condiciones mínimas de usabilidad al servicio de la comunidad*, se procedió a realizar la segunda parte del trabajo de campo que consistió en seleccionar

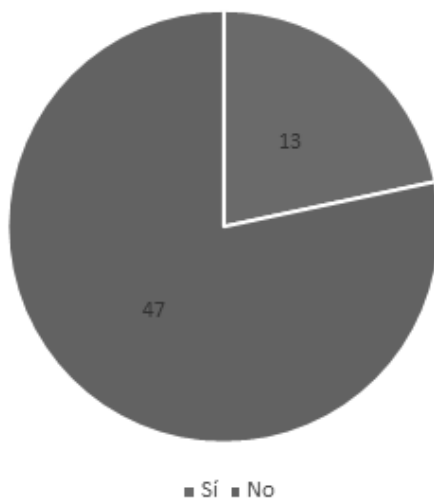
cinco sitios representativos de Pereira para producir un *timelapse*, un paisaje sonoro, un registro fotográfico y un texto informativo en tono informal, contenidos que describen la importancia de cada sitio mediante la imagen, el sonido y la palabra escrita. Estos lugares fueron: la Plaza de Bolívar, el aeropuerto Matecaña, el terminal de transporte urbano, el evento cultural “La Cuadra” y el parque Ukumarí. Con esta producción se empieza a dar respuesta a una pregunta establecida desde el inicio por el equipo de trabajo: ¿a qué suena Pereira?

Así, este proceso conduce a tener una siguiente fase que consiste en el diseño del sitio *web* y a realizar una convocatoria abierta para que además de los encuestados otras personas aporten sus documentos sonoros que puedan enriquecer la fonoteca.

Resultados

Una vez realizadas las encuestas, se tabularon e interpretaron las respuestas obtenidas de las personas encuestadas, con las cuales se demuestra qué tan viable es el proyecto de conservación y promoción de la memoria sonora de la ciudad por medio de la creación de una fonoteca pública digital. A continuación se darán a conocer las preguntas y resultados que se llevaron a cabo en el proceso de la primera fase de la investigación.

La primera pregunta fue orientada a resolver la hipótesis planteada al inicio del proyecto. Se le preguntó al encuestado si conoce alguna fonoteca física o digital diseñada o construida en la ciudad de Pereira.

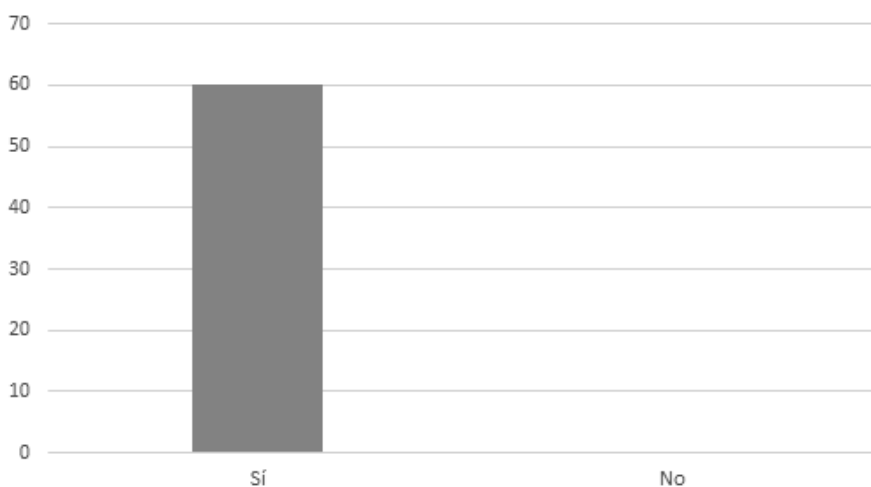


Gráfica 1: Estado del arte de las fonotecas en Pereira.

Fuente: Elaborada por los autores.

Al realizar esta pregunta, se infiere que hay una ausencia de plataformas en las cuales los ciudadanos puedan acceder y consultar la memoria sonora de Pereira. Es decir, el 78 % de los encuestados no conocen fonotecas en Pereira y el 22 % restante manifiesta que sí distingue alguna; pero, según sus propios comentarios, se refieren a archivos sonoros de la biblioteca Ramón Correa y de la biblioteca del Banco de la República. Asimismo, hicieron referencia a fonotecas con colecciones personales de todo tipo de documentos sonoros, especialmente musicales.

Luego, la pregunta era si el encuestado considera importante la creación de una fonoteca digital donde el usuario acceda a las voces, la música en vivo, los eventos y el sonido ambiente que representan y han representado a la ciudad de Pereira.



Gráfica 2: Importancia de crear una fonoteca digital.

Fuente: Elaborada por los autores.

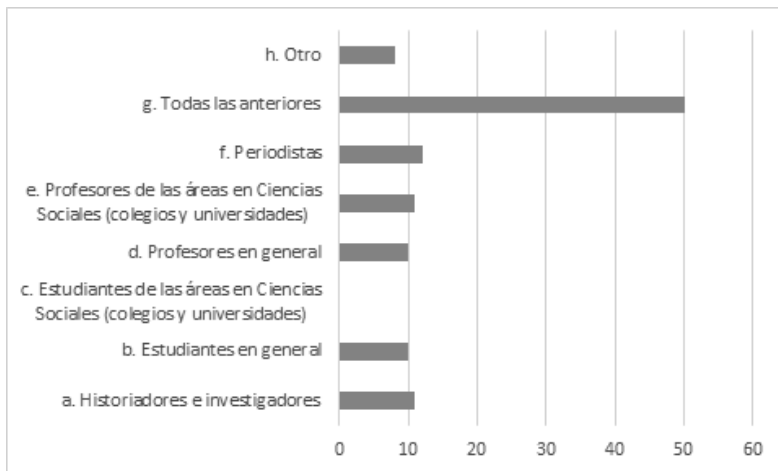
Se deriva de la gráfica 2 que el 100 % de los encuestados están de acuerdo con el ejercicio de preservar y contribuir a la memoria histórica de la ciudad a través del sonido, creando un espacio digital de uso libre para proyectos sin ánimo de lucro que contengan documentos que representan la memoria, la transformación y los hechos trascendentales por los que la ciudad ha pasado: conciertos, entrevistas, paisajes sonoros de los lugares y voces que caracterizan a los pereiranos.

A continuación se reseñan algunos comentarios de los encuestados respecto a la importancia del por qué tener una fonoteca pública digital para la ciudad.

- “Es el patrimonio registrado en audio de la ciudad”.
- “La historia de la ciudad se puede descubrir por medio de lo sonoro y porque no se ha hecho un trabajo serio de archivos sonoros que estén para el público”.
- “Es importante porque la ciudad que no conoce sus archivos no conoce su historia”.
- “Es un patrimonio cultural de la ciudad”.
- “Es un derecho al conocimiento de la historia a través de las piezas fonograbadas que son fuente de consulta e investigación. Surge una oportunidad de trabajos académicos con nuevas generaciones”.
- “Es reconstruir la historia a través del sonido”.
- “Hay una construcción del sonido que son los antecedentes de lo que somos hoy”.
- “Es la historia contada de la ciudad”.
- “Hay gente que conserva archivos los cuales deben quedar en alguna parte. Qué bueno que ese archivo quede en un sitio donde la gente lo pueda encontrar y que se preserve y se use”.
- “Tener un archivo sonoro sería extraordinario para la ciudad”.
- “Este proyecto es muy importante porque en la ciudad no existe una fonoteca”.

Como se puede apreciar, los comentarios del público objetivo son positivos hacia el proyecto de la creación de la fonoteca digital.

La siguiente pregunta fue: ¿a qué tipo de público considera usted le beneficiaría acceder a los contenidos de esta fonoteca digital?

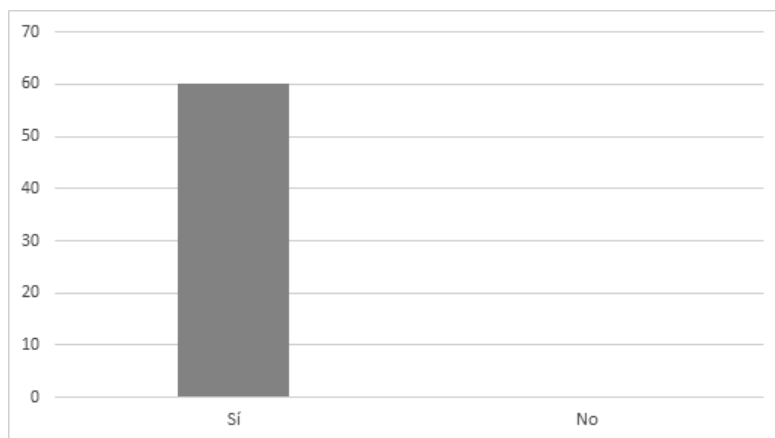


Gráfica 3: Público objetivo.

Fuente: Elaborada por los autores.

Se interpreta en la gráfica anterior que 50 personas encuestadas, las cuales representan el 83 %, considera que la fonoteca le beneficia al público objetivo seleccionado inicialmente; es decir, periodistas, docentes de las áreas en Ciencias Sociales, historiadores e investigadores, entre otros. Además, algunos encuestados opinaron que la comunidad en general en algún momento puede hacer uso de la fonoteca.

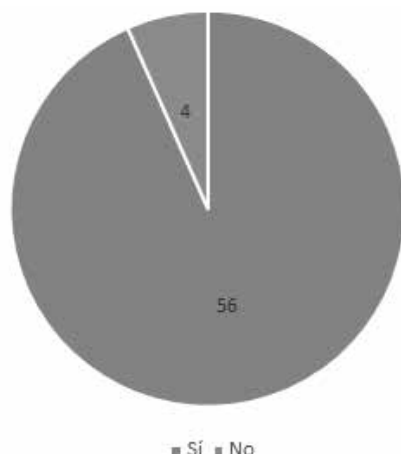
Por otra parte, como se observa en la gráfica 4, el total de encuestados considera oportuno el poder descargar archivos sonoros para ser utilizados en proyectos sin ánimo de lucro.



Gráfica 4: Descarga de archivos sonoros.

Fuente: Elaborada por los autores.

Para finalizar la parte de la viabilidad, se preguntó si el encuestado está dispuesto a compartir su material sonoro para publicarlo en la fonoteca digital y a que se le respeten sus derechos de autor.



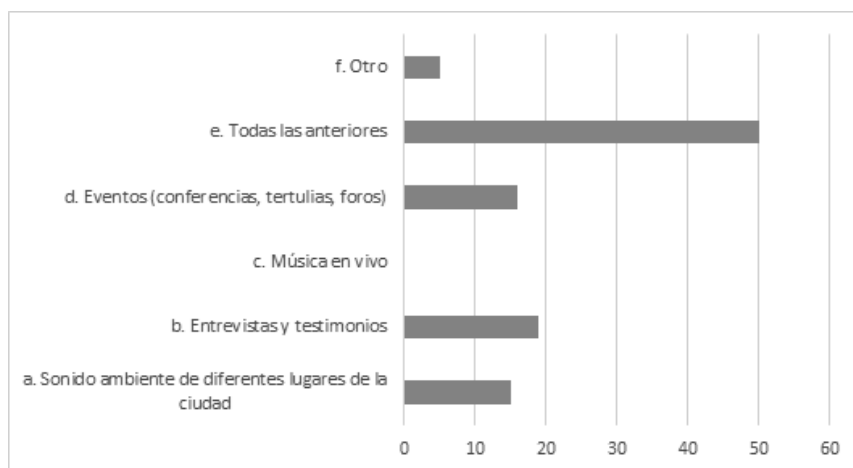
Gráfica 5: Derechos de autor.

Fuente: Elaborada por los autores.

El 95 % de las personas estuvieron de acuerdo con poner a disposición sus documentos sonoros para que sean utilizados de una manera apropiada, respetando sus derechos de autor.

Diseño de la fonoteca digital

Una vez el 100 % de los encuestados respondieron que sí es necesaria una fonoteca digital en la ciudad, se procedió a indagar por las características de su diseño. En este aspecto, los encuestados consideran que las categorías que deben manejarse en el sitio *web* deberían ser: entrevistas y testimonios, eventos y sonido ambiente de diferentes lugares de la ciudad. Igualmente, quienes seleccionaron la opción *Otro* dijeron que les gustaría encontrar sonidos de música en la calle, canciones inéditas, discursos políticos y programas radiales completos.



Gráfica 6: Categorías de la fonoteca.

Fuente: Elaborada por los autores.

Otras preguntas realizadas en la encuesta arrojaron los siguientes resultados en torno al diseño del sitio *web* que representa la fonoteca pública digital de Pereira:

- Además de los documentos sonoros a los encuestados les parece enriquecedor ver videos, fotografías, infografías y textos.
- En la página de inicio sería interesante tener una fotografía o una ilustración de la ciudad.
- Los colores más representativos que tendría el diseño serían el rojo y el amarillo.
- Una de las condiciones del sitio sería tener una variedad en las posibilidades de interactividad con infografías y gráficos.
- Para el caso de la interacción consideran que los foros, el correo electrónico y algunas redes sociales digitales como *Facebook* y *Twitter*, son las herramientas que estarían dispuestos a utilizar para intercambiar conceptos y comentarios en torno a la fonoteca.

Conclusiones

Como ya fue evidenciado en la metodología y los resultados, este proceso ha despertado un interés general por la conservación de la memoria sonora de Pereira para lo cual se requiere la intervención y aporte de diferentes actores sociales que no solo permitan la puesta en marcha de la fonoteca pública digital, sino que aporten para su enriquecimiento con documentos sonoros alusivos a la historia de la ciudad. En ese sentido, es urgente poner en marcha una fonoteca que se convierta, en poco tiempo, en el lugar de consulta de decenas de personas interesadas en escuchar, conocer y descubrir qué voces ha construido la memoria sonora de Pereira. Con lo anterior, se contribuye a que el patrimonio sonoro deje su condición de olvido y pase a ser patrimonio tangible por ser un producto cultural y tecnológico (Rodríguez Reséndiz, 2011).

En la actualidad, el patrimonio sonoro de la ciudad es vulnerable al no existir un espacio físico ni virtual con las características ya reseñadas, lo que hace importante el desarrollo de una fonoteca donde el público acceda a los sonidos que identifican a la ciudad ya que el total de encuestados está de acuerdo con este objetivo. Ellos mismos están en disposición de ceder sus contenidos sonoros, siempre y cuando se respeten sus derechos de autor. En ese orden, un proyecto digital de estas características debe tener el respaldo de licencias *Copyright* o *Creative Commons*, preferiblemente del tipo Atribución –No comercial– Sin derivar, puesto que, permitiría a los usuarios la utilización de la documentación sonora de la fonoteca, por ejemplo, para proyectos educativos.

También es importante encontrar otras personas que de manera anónima han preservado sonidos a través de cintas electromagnéticas, CD's o documentos digitales. Es necesario hacer una convocatoria pública para aquellos que quieran ceder su patrimonio sonoro y, de esta manera, tener una fonoteca que recoja los antecedentes históricos de Pereira.

Asimismo, se identificó que las emisoras de la ciudad requieren de una organización para preservar sus archivos sonoros porque, en primer lugar, hay una ausencia de categorización y clasificación de sus documentos; en segunda instancia, se destinan bajos presupuestos que garanticen su salvaguarda a través de condiciones de conservación adecuadas; en tercera medida, a la obsolescencia tecnológica, sobre

todo de los equipos de reproducción analógica y déficit de tecnología para la preservación digital; y en cuarta posición, a la capacitación insuficiente del personal en torno al cuidado del material análogo y a la digitalización del mismo (Rodríguez Reséndiz, 2011).

Finalmente, frente a este escenario investigativo, el trabajo que ha realizado la Fundación Universitaria del Área Andina, en representación de la academia, con la emisora cultural Remigio Antonio Cañarte, en representación de los medios de comunicación, ha sido importante para aunar esfuerzos que benefician a una comunidad. Por lo anterior, es de vital importancia promover más alianzas entre los sectores de la ciudad que apunten a desarrollar investigaciones que fortalezcan la memoria colectiva de Pereira.

Bibliografía

Lutowicz, A. (2012). Memoria sonora, una herramienta para la construcción del relato de la experiencia concentracionaria en Argentina. *Sociedad y Equidad*, (4), 133-152. Recuperado desde: <http://www.sye.uchile.cl/index.php/RSE/article/viewFile/20941/22739>

Molano, F. (Entrevistador) & Minsburg, R. (Entrevistado). (2015). *La memoria sonora* [Entrevista transcrita]. En el marco del XIV Festival Internacional de la Imagen realizado en Manizales (Caldas).

Rodríguez Reséndiz, P. (2011). Modelo de desarrollo de la Fonoteca Nacional de México (Tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid. Recuperada desde: <http://eprints.ucm.es/13738/1/T33255.pdf>

